

El héroe en el Shah Nameh; La ética del héroe

Autor: Dr. Abdulwali Amílcar Aldama

(Primera parte)

“Los héroes son propiedad humana, comensales de toda mesa y de toda casa familiar.”

José Martí

El héroe épico de la posmodernidad En nuestra contemporaneidad posmoderna (como diría el filósofo E. Dussel “el último expector” de la modernidad occidental) uno de los géneros literarios dirigidos fundamentalmente hacia un sector juvenil, influyente igualmente en la población adulta, que goza de una gran demanda de lectura es la fantasía heroica, o llamada también fantasía épica. La misma viene acompañada de otros elementos de la cultura de masas como son las historietas (comic y manga), los video juegos y los juegos de roles con estos temas, las letras de muchas canciones de heavy metal y audiovisuales que van desde un video clip y los animes, hasta las versiones cinematográficas de muchas de las novelas de este género. Indudablemente este es un tema que mueve muchos estudios desde las ciencias sociales (sociología, psicología, antropología, semiótica y crítica literaria), como también mueve millones de dólares en el mundo de las editoriales, productoras e industrias del entretenimiento y que es uno de los protagonistas de esa sinfonía de la globalización o mundialización cultural, que los medios dispersan por todo el planeta en ese entramado juego del fenómeno de masas. Muchos de los autores de este género lucrativo y tan pocas veces artístico, como en toda literatura llevan, una carga ideológica que sustenta disímiles de discursos, que en muchos casos enarbolan tendencias a un pensamiento débil y ambiguo con carencia de voluntad y espiritualidad. Un gran peso de este discurso reposa en el elemento axiológico, pues en este tipo de género el eje temático se encuentra en la disputa entre el bien y el mal, siendo héroe el personaje donde se encarna los valores positivos que se dirigen a un fundamento ético. Los antecedentes de este género literario se encuentran obviamente en la literatura épica de la antigüedad y el medioevo oriental y occidental. La epopeya muestra en la figura del héroe la encarnación de una serie de valores positivos que lo convertían en paradigma, en sujeto cantado y alabado en la noche de los tiempos y al cual iba dirigido todo mimetismo. Gilgamesh, Rama, Aquiles, Rostam, Da Nauta o Tristán gozan de ese mérito que tanto el rapsoda, el griot o el juglar narraron para de modo pedagógico crear en los oyentes y lectores la construcción de un ética ayudara a crear los

cimientos de una colectividad tanto justa y honesta, como valiente y espiritual. Shah Nameh, el gran libro épico de la literatura persa, pone en la figura del héroe el modelo o paradigma del hombre íntegro en un texto que representa más que nada un viaje interior, a lo espiritual por excelencia y al pleno sentido de la ética, en especial el aslaq o ética islámica. El Shah Nameh .La gran épica persa. El Shah Nameh (Shah = Rey, Nameh = Carta, Libro, crónica) es la Historia (testimonio) de los reyes y héroes de Irán (2), que va desde el comienzo de los tiempos hasta la conquista árabe. La obra, que refleja la civilización sasaní podría tener su parangón en occidente con la Iliada y la Odisea, o con el Ramayana en la India (3). La genialidad de su autor, así como su versatilidad en varios campos del saber se aprecian en su obra, ya que todas las ciencias se ven en el Shah Nameh. Pero su aporte más trascendental fue lograr la identificación de un país a su lengua, historia, cultura y tradiciones sin desdeñar los ricos valores islámicos. Ferdusi trabajó durante unos veinticinco o treinta y cinco años en el Shah Nameh (4) que sería no solo la obra cumbre del llamado Renacimiento Persa del siglo X, sino también la más trascendente en la vasta literatura iraní. La obra se realizó en una circunstancia histórica particular en la historia de Irán. En la historia de la civilización persa y su unión con la civilización islámica se aprecia un enriquecimiento su potencial cultural, aunque con la entrada del Islam a Irán la lengua árabe se adoptó en todo el territorio como lengua de administración y para todos los aspectos de la nueva religión, por ser la lengua del Corán y la utilizada para la oración, la teología, la jurisprudencia y demás ciencias islámicas. El persa, como medio de expresión literaria fue suprimido, persistió sólo en el campo y en la intimidad del hogar. Consecuentemente, toda la literatura que se produjo por los iraníes en este periodo se escribió en árabe. A partir de mediados del siglo IX se realizó un renacimiento de la lengua persa desde Jurasán que ganó fuerza proporcional al grado de emancipación política y autoafirmación iraní. Luego obtendría, al fin, el éxito seguro con la obra de Ferdusi, él mismo diría: “He pasado trabajo 30 años para revivir a Irán”. Se escribió con un estilo poético de un verso con 10 palabras para lograr un equilibrio, donde se utilizaron cincuenta mil versos y en ellos sólo 984 expresiones árabes. Ferdusi aprovechó tanto las historias populares del pueblo iraní, como los valores éticos espirituales del islam para introducir, con forma atractiva y dulce de la poesía, los valores de amor a la patria, la búsqueda de lo divino y las ciencias y la recta conducción ética, valiéndose fundamentalmente de una estela de héroes y heroínas persas (héroes Rostam, Arash, Zal, Rustin, Sam y heroínas como Gorda Farid, Roodabeh) El Shah Nameh logra armonizar los elementos éticos de la antigua Persia Sasánida de credo mazdeísta(5) con los valores tomados del aslaq o ética islámica .No es por azar que Ferdusi comienza el Shah Nameh con un fragmento del “Nayul Al Balaga”, recopilación de cartas, discursos y frases del Imam Ali (P) el sobrino del Profeta Muhammad (P.B.), paradigma del héroe, no solo por su valentía sino también por su sabiduría y amplios valores. Para Ferdusi el héroe (muy identificado con el concepto de héroe solar de los mitólogos) (6) tiene un vínculo estrecho con la divinidad, todos sus héroes comienzan cada una de sus acciones invocando el nombre de Dios y llevan un camino íntimo hacia la Verdad.

En el Shah Nameh se constatan los siguientes valores del héroe:

- Historia de héroes antiguos

- Lucha por los valores de la humanidad
- Sacrificio por la justicia • Lucha contra el ego
- Defensa de la patria • Vínculo con Dios
- Ayuda a otro, alteridad.

Otros aspectos axiológicos del Shah Nameh son:

1. Santidad de madre y mujeres, no hay malos actos entre héroes y mujeres (La Maternidad: la madre es la que enseña al héroe).
2. No debe haber traición en las relaciones de familia.
3. Respeto de los niños.
4. Respeto en general.
5. Respetar al amigo y al enemigo.
6. Ética de la guerra (hacer esclavos a los enemigos, no quemar casas, no violar, no robar...)
7. Derechos humanos.
8. Los indefensos son respetados.
9. El respeto a la ancianidad (Zal = anciano famoso del Shah Nameh).
10. El derecho de asilo político.
11. La mujer es parte de la heroicidad, Ferdusi no discrimina géneros (la mujer en la guerra: mujeres heroínas como Gorda Farid, Roodabeh (madre de Rustin), Maniyeh bella mujer y de virtud.)

La mujer es igual al hombre, pero la mujer tiene una posición alta. (7) (Continuarán)

Notas

1. El Shah Nameh fue escrito por Abul Qasim Mansur Ibn Hasan Al Ferdowsî (940- 1020) el padre de la literatura persa. Ferdusi nació cerca de Tus, hoy Mashhad, en Irán. Fue un caballero de provincia y un musulmán shiita practicante. Al igual que Avicena y Omar Jaiyyam, Ferdusi era un Hakim o sabio interdisciplinario. Fue contemporáneo de la dinastía turca de los Ghaznevidas que mantuvo el poder aproximadamente de 962- 1040. Durante ese reinado se adoptó el zabanê farsî (idioma persa) como lengua administrativa y se da a aparecer como heredera de los Samaníes, opuestos a los turcos qaraxanidas del Asia Central. El cenit de su poderío se dio con el caprichoso Shâh (sultán, rey) Mahmud Al Ghaznaví. Ferdowsî luego de trabajar por más de 30 o 35 años en la composición del “Shâh Nâme” se dirigió a la corte del Shâh Mahmud con la confianza de que poseía una gran riqueza y reputación para interactuar entre los diversos poetas que retenía el monarca.

2. En español son conocidas dos traducciones del Shah Nameh ,la primera traducida por Clara Janés Nadal y Ahmad Mohammad Taherí de Editorial Alianza en España y la otra publicada de forma bilingüe (español - persa) y traducida(directamente del persa) por la Dra. Beatriz Salas con la supervisión del Dr.Mohammad Javad Adabi .Su edición corrió por parte de la Organización de Obras y Personalidades Culturales de Irán y la Organización Chape Par , con maravillosas ilustraciones de pasajes del Shah Nameh de Damut Baisonghori , Shah Tahmashi y Shah Ismaeli y prefacios de los doctores en literatura persa Mohammad Javad Adabi y Mohammad Hosseiní.

3. La obra presenta analogías en la estructura épica con distintas obras de este género literario de la antigüedad y el medioevo., desde el arcano poema de Pentaur de la literatura egipcia (en el que se narran las cruentas batallas de Ramsés II contra los Hititas) pasando por la obra cumbre del Sánscrito “El Ramayana” (la epopeya del héroe Rama), hasta el Kalevala (libro epopéyico de Finlandia). Las crónicas de la dinastía van acompañadas de comentarios sobre la inevitabilidad del cambio político- religioso, vivas descripciones de batallas (al modo homérico) y reflexiones melancólicas expresadas con una calidad rara para aquellos días. Ferdowsî fue un extraordinario narrador y sus personajes son héroes y gigantes que logran recordar los episodios mesopotámicos del Gilgamesh, pero su lenguaje es libre de hipérboles. Existe parangón entre los libros históricos hebreos como Shoftim (Jueces: también traducible como “Cabezas, líderes o regidores”) y el Libro de los Reyes donde se narran combates y se cuentan largas genealogías monárquicas de Judea y la antigua Israel.

4. El Shâh Nameh cuenta en sus 60 000 dísticos escritos en mutuqârib (métrica persa) la historia (mitad leyenda, mitad relato histórico pletórico en simbología mazdea) de los monarcas de Persia, desde el principio de los eones hasta el último rey sasánida. Se revivió con el Shâh Nameh las leyes y preceptos morales (vidévdad) del antiguo Irán, fundándose en obras de prosa escrita en la antigua lengua pelvi y con ello logró dar espíritu al sentimiento de nación de un pueblo con 300 años de yugo extranjero. Se propuso utilizar Ferdowsî la menor cantidad de palabras posible en árabe, en los 60 000 versos utilizó 984 expresiones en lengua árabe. De este modo el Shâh Nameh propició el primer rompimiento de la unidad lingüística del imperio islámico, convirtiéndose en una obra que sobrepasó a todas las demás por su tema y rico estilo, dando génesis a lo que se ha catalogado como el Renacimiento Persa, donde el Farsi pasó a ser una lengua tanto literaria como diplomática.

5. Se comenta que el Shâh Mahmud no apreció el iranismo algo mazdeizante de Ferdowsî y que fue realmente el visir Fadl Ibn Ahmad, quien protegió al poeta a la vez que comenzó la iranización como vehículo de lenguaje administrativo. Otra fuente habla que Ferdowsî fue víctima de las intrigas de cortesanos y literatos celosos que tomaron como punto de ataque la simpatía de Ferdowsî por el Shiismo. Sin embargo, lo cierto fue que Mahmud Al Ghaznavî se negó a recompensar al poeta como era debido y este, en venganza lo satirizó a través de crueles y satíricos versos que ponían de manifiesto su ascendencia esclava; por lo que Ferdowsî tuvo que vivir el resto de su vida huyendo de la cólera del Shâh. Se le adjudica al poeta de Mashhad una serie de poemas líricos y de una versificación del Iusuf Wa Zuleiyah, basado en la historia del Profeta Iusuf (P).

6. Ver los conceptos de héroe solar de la escuela de Tartu de Moscú en “Árbol del Mundo. Diccionario de imágenes, símbolos y términos mitológicos” (con entradas escritas por Eleazar Meletinski, Vladímir Toporov, Viacheslav Ivanov, Iuri Lotman y otros, traducido , prologado y anotado Rinaldo Acosta , publicado en la Colección Criterio y Casa de las Américas en la Habana.

7. “Martí y el Shah Nameh. Aproximación del legado iranio al pensamiento martiano.” Abdulwali Amilcar, islamoriente.com

Derechos Reservados.

Se permite copiar citando la fuente

Fundación Cultural Oriente

www.islamoriente.com